

(44) ซูเราะฮ์ อัดดุคอน



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 59 आयะฮ์  
 ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัดดุคอน

ซูเราะฮ์ อัดดุคอนเป็นซูเราะฮ์ มักกียะฮ์ ที่กล่าวถึงเป้าหมายต่าง ๆ ของซูเราะฮ์ มักกียะฮ์คือการให้ความเป็นเอกภาพ สาสน์ และการฟื้นคืนชีพ เพื่อให้ความมั่นคงแก่หลักอะกิดะฮ์ และให้หลักการอีมานมีความหนักแน่น

ซูเราะฮ์ได้เริ่มด้วยการกล่าวถึงอัลกุรอานที่เป็นปาฏิหาริย์อันจริง ซึ่งจะคงเหลืออยู่จนกระทั่งอัลลอฮ์จะทรงให้แผ่นดินและทุกสิ่งที่อยู่บนแผ่นดินรับช่วงต่อไป และพวกเขาจะกลับไปหาพระองค์ ซูเราะฮ์ ได้กล่าวถึงการที่อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงประทานอัลกุรอานลงมาในคืนอันจำเริญซึ่งเป็นคืนอันประเสริฐยิ่ง คือ คืนอัลก๊อดร และได้ชี้แจงถึงความมีเกียรติของคืนอันยิ่งใหญ่ นั้น ซึ่งกิจการของมนุษย์ได้ถูกจำแนกและถูกจัดเตรียมไว้ในคืนอันนั้น โดยที่อัลลอฮ์ทรงคัดเลือกคืนนั้น เพื่อประทานคัมภีร์ฉบับสุดท้ายให้แก่ท่านนะบี และรอซูลคนสุดท้ายคือ มุฮัมมัด ค็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะซัลลัม

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงท่าทีของพวกมุชริกีนที่มีต่ออัลกุรอานนี้ และว่าพวกเขาอยู่ในการสงสัย และแคลงใจต่อเรื่องของอัลกุรอาน ทั้ง ๆ ที่มีความกระจ่างแจ้งของอัลอายาต และหลักฐานอันชัดเจน และซูเราะฮ์ได้กล่าวเตือนพวกเขาถึงการลงโทษอันหนักหน่วง

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงหมู่ชนฟิรเอานะ และสิ่งที่ได้ประสบกับพวกเขา คือการลงโทษและสัญญาณร้าย เนื่องมาจากการฝ่าฝืนและการกระทำอาชญากรรม และร่องรอยต่างๆ ซึ่งพวกเขาได้ทิ้งเอาไว้หลังจากความหายนะที่ประสบแก่พวกเขา เช่น พระราชวัง คฤหาสน์ สวนดอกไม้ สวนสาธารณะ แม่น้ำลำธาร และจากการรับช่วงมรดกจากบะนีอิสรออิล อีกทั้งสิ่งที่ได้เกิดกับพวกเขาเช่นการวิ้งหนีเพราะความกลัว

และการฟ่ายแพ้อย่างยับเยินอันเนื่องมาจาก การฝ่าฝืน การทรยศของพวกเขาต่อ  
ข้อใช้ข้อห้ามของอัลลอฮ์นั่นเอง

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงมุชริกีนกุเรช และการปฏิเสธของพวกเขาต่อการฟื้นคืนชีพ  
และการชุมนุมในวันกิยามะฮ์ อีกทั้งการไม่เชื่อว่าจะมีชีวิตใหม่อีกครั้งหนึ่ง ดังนั้น  
พวกเขาจึงปฏิเสธทำนรอซูล ซูเราะฮ์ได้ชี้แจงว่า บรรดาผู้ปฏิเสธเหล่านั้นมิใช่เป็น  
ผู้ที่มีเกียรติ ยิ่งไปกว่าชนชาติในอดีตซึ่งเป็นผู้ฝ่าฝืน และว่าแนวทางของอัลลอฮ์นั้น  
จะไม่เปลี่ยนแปลงในการทำลายล้างกลุ่มชนที่ฝ่าฝืนผู้กระทำความผิดแต่อย่างใด

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการชี้แจงถึงชะตากรรมของคนดีและชะตากรรมของคน  
ชั่ว โดยการรวมเข้าด้วยกันระหว่างการจงใจ และการชู้ การแจ้งข่าวดีและการแจ้ง  
ข่าวร้าย

### ชื่อของซูเราะฮ์

ซูเราะฮ์อาดุคอน ถูกขนานนามเช่นนี้เพราะอัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงทำให้เป็น  
สัญญาณเพื่อขู่พวกกุฟฟาร โดยที่พวกเขาประสบกับความแห้งแล้ง และอดอยาก  
อันเนื่องมาจากการปฏิเสธของพวกเขาต่อทำนรอซูลคือลัลลอสูอะลัยฮิวะซัลลัม  
และอัลลอฮ์ได้ส่งไอหมอกมาปกคลุมพวกเขา จนกระทั่งพวกเขาเกือบจะได้รับความ  
พินาศ ต่อมาพระองค์ทรงให้พวกเขาได้รอดพ้นหลังจากนั้น ทั้งนี้เพราะด้วยศิริมจล  
แห่งดุอาอ์ของท่านนะบี คือลัลลอสูอะลัยฮิวะซัลลัม

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี  
ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. ฮามิม<sup>1</sup>
2. ขอสาบานด้วยคัมภีร์อันชัดเจน
3. แท้จริงเราได้ประทานอัลกุรอานลงมาในคืนอันจำเริญ แท้จริงเราเป็นผู้ตักเตือน<sup>2</sup>
4. ในคืนนั้นทุกๆ กิจการที่สำคัญถูกจำแนกไว้แล้ว
5. โดยทรงบัญชาามาจากเรา แท้จริงเราเป็นผู้ส่งมา
6. เป็นความเมตตาจากพระเจ้าของเจ้า แท้จริงพระองค์เป็นผู้ทรงได้ยิน ผู้ทรงรอบรู้<sup>3</sup>
7. พระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง หากพวกเจ้าเป็นผู้เชื่อมั่น

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِيمٌ ﴿١﴾

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾

أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٧﴾

<sup>1</sup> โปรดดูคำอธิบายในเชิงอรรถในซูเราะฮ์ที่สอง อายะฮ์ที่หนึ่ง ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์ที่ห้าในเจ็ดซูเราะฮ์ที่เริ่มด้วยอักษรฮามิม และเรียกว่าฮามิมทั้งเจ็ดหรือตระกูลฮามิม

<sup>2</sup> คืออัลกุรอานเป็นคัมภีร์อันชัดเจนเป็นการแยกระหว่างแนวทางที่ถูกต้องและแนวทางที่ผิด เป็นการเปิดเผยถึงสิ่งที่เป็นชะล้าลและหะรอมทั้งในคำพูด การปฏิบัติ และการเชื่อมั่น และถูกประทานลงมาในคืนอัลก้อดรอของเดือนรอมฎอน เราเป็นผู้ตักเตือนบรรดามักลุก เพราะเป็นหน้าที่ของเราที่จะไม่ปล่อยทิ้งมนุษย์โดยไม่มีการตักเตือนถึงการลงโทษ

<sup>3</sup> ในคืนอัลก้อดรอ้นั้น กิจการที่สำคัญทุกชนิดได้ถูกจัดจำแนกไว้อย่างเรียบร้อย โดยเราได้บัญชาไว้ เราได้เป็นผู้ส่งบรรดารอซูล มุฮัมมัดและบรรดารอซูลก่อนเขา ทั้งนี้เป็นความเมตตาจากพระเจ้าของเจ้าแก่ปวงบ่าว พระองค์เป็นผู้ทรงได้ยินคำพูดของปวงบ่าว ทรงรอบรู้การกระทำและสภาพของพวกเขา

8. ไม่มีพระเจ้าอื่นใด (ที่ถูกกราบไหว้โดยเที่ยงแท้) นอกจากพระองค์ผู้ทรงให้เป็นและผู้ทรงให้ตาย พระเจ้าของพวกเจ้าและพระเจ้าของบรรพบุรุษของพวกเจ้าในสมัยก่อนๆ<sup>1</sup>

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ  
وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِيَّ ۝٤٤

9. แต่ทว่าพวกเขากังวลอยู่ในการสงสัย<sup>2</sup>

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ۝٤٥

10. ดังนั้น เจ้าจงคอยเฝ้าดูวันที่ชั้นฟ้าจะนำไอหมอกออกมาซึ่งจะเห็นได้ชัด

فَارْتَبِّبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ مُّبِينٍ ۝٤٦

11. ซึ่งจะครอบคลุมผู้คน นี่คือการลงโทษอันเจ็บปวด

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝٤٧

12. (พวกเขาจะกล่าวว่า) ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ได้ทรงปลดเปลื้องการลงโทษนี้ให้พ้นจากข้าพระองค์ แท้จริงพวกเราเป็นผู้ศรัทธา<sup>3</sup>

رَبَّنَا كَيْفَ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ۝٤٨

13. ข้อตักเตือนนั้นจะเป็นผลแก่พวกเขาได้อย่างไร ทั้งๆ ที่ได้มีรอซูลผู้ชี้แจงอย่างแจ่มชัดมายังพวกเขาแล้ว

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ۝٤٩

<sup>1</sup> พระผู้ทรงสร้างพระผู้ทรงกรรมสิทธิ์แห่งชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง คือพระเจ้าอันแท้จริงหากพวกเจ้าเป็นผู้เชื่อมั่น ดังนั้นจงเคารพภักดีต่อพระเจ้าองค์เดียวเพราะไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ผู้ทรงให้คนตายมีชีวิตขึ้น และผู้ทรงให้คนเป็นสิ้นชีวิต พระองค์เป็นผู้สร้างพวกเจ้าและบรรพบุรุษของพวกเจ้าในอดีต

<sup>2</sup> คือพวกเขามีได้มีความเชื่อมั่นในสิ่งที่พวกเขาเปิดเผยถึงการศรัทธาในคำพูดของพวกเขาที่ว่าอัลลอฮ์คือพระผู้สร้างเรา แต่พวกเขาอยู่ในการสงสัยในเรื่องการฟื้นคืนชีพ พวกเขากังวลเหยียดหยามหุยัยโยส

<sup>3</sup> จงคอยดูเกิดมุฮัมมัด ถึงการลงโทษของพวกเขในวันที่ท้องฟ้าจะมีไอหมอกอย่างหนาที่บอออกมา ซึ่งทุกคนจะมองเห็นได้ชัดแจ้ง และจะปกคลุมพวกเขาทุกฟารุคุเรซทุกๆ ด้าน และพวกเขาจะกล่าวว่า นี่คือการลงโทษอย่างเจ็บปวด แล้วพวกเขาจะวิงวอนขออัลลอฮ์ว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงปลดเปลื้องการลงโทษนี้ให้พ้นจากข้าพระองค์เถิด แท้จริงข้าพระองค์เป็นผู้ศรัทธาต่อมุฮัมมัด และอัลกุรอานแล้ว

14. แล้วพวกเขาก็ผินหลังออกไปจากเขา และพวกเขากล่าวว่าเขา (มุฮัมมัด) เป็นคนบ้าที่ได้รับการเสียมสอน<sup>1</sup>

مَّمَّنُوا عَلَيْهِ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

15. แน่นอนเราจะปลดเปลื้องการลงโทษนั้นให้พ้นไป (จากพวกเจ้า) ช่วงขณะหนึ่ง แล้วพวกเจ้าก็จะกลับไปสู่สภาพเดิม<sup>2</sup>

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

16. วันที่เราจะประาบพวกเขาด้วยการประาบครั้งยิ่งใหญ่ แน่นอน เราเป็นผู้ตอบแทนอย่างสาสม<sup>3</sup>

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنْقِمُونَ ﴿١٦﴾

17. และโดยแน่นอน เราได้ทดสอบหมู่ชนของฟิรเอานุก่อนหน้าพวกเขา และได้มีรอซูล (มุซา) ผู้มีเกียรติมายังพวกเขา

﴿١٧﴾ وَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

18. (โดยกล่าวว่า) จงมอบปวงบ่าวของอัลลอฮ์ให้แก่ฉัน แท้จริงฉันคือรอซูลผู้ซื่อสัตย์สำหรับพวกท่าน<sup>4</sup>

أَنْ أَدْعُو إِلَىٰ عِبَادَةِ اللَّهِ أَنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

19. และพวกท่านอย่ายกตนเหนืออัลลอฮ์ แท้จริงฉันมาหาพวกท่านพร้อมด้วยหลักฐานอันชัดแจ้ง

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَيَّ اللَّهُ أَنِّي بِآيَاتِكُمْ مُبِينٌ ﴿١٩﴾

<sup>1</sup> พวกเขาจะรำลึกถึงข้อตักเตือนนั้นได้อย่างไรขณะที่มีการปลดเปลื้องการลงโทษ? ทั้ง ๆ ที่ได้มีรอซูลผู้ตักเตือนพร้อมด้วยหลักฐานอันชัดแจ้งมายังพวกเขาแล้วกระนั้นก็ตีพวกเขาก็ยังไม่ศรัทธา และไม่ยอมปฏิบัติตาม แล้วพวกเขาก็ผินหลังให้และกล่าวหามุฮัมมัดว่าเป็นคนบ้า กลุ่มชนที่มีลักษณะเช่นนี้จะไปหวังอะไรจากพวกเขากับข้อตักเตือน

<sup>2</sup> เราจะปลดเปลื้องการลงโทษให้พ้นจากพวกเจ้าในระยะเวลาหนึ่ง แล้วพวกเจ้าก็จะกลับไปสู่สภาพเดิม คือการทำซิริก และการดื้ออั้น พวกเขาไม่รักษาคำมั่นสัญญาขณะที่วิงวอนขอเมื่ออยู่ในสภาพคับขัน

<sup>3</sup> การประาบครั้งยิ่งใหญ่ อิบน์ มัสอู๊ด กล่าวว่า หมายถึงเมื่อครั้งสงครามบัตร์ อิบน์ อับบาสและอิบนุ กะซีร์ กล่าวว่าหมายถึงวันกียามะฮ์

<sup>4</sup> คือก่อนหน้าพวกเขาฟารุกุเช เราได้ทดสอบหมู่ชนของฟิรเอานุก่อนหน้าพวกเขา โดยที่มีรอซูลผู้ซื่อสัตย์ คือมุซาได้มาขอร้องฟิรเอานุกให้มอบปวงบ่าวของอัลลอฮ์ คือบะนีอิสรออีล เพราะฟิรเอานุกได้ทำร้ายและเหยียดหยามบะนีอิสรออีลในรูปแบบต่าง ๆ และว่าฉันนี่คือ รอซูลของอัลลอฮ์ ผู้ซื่อสัตย์และเป็นผู้รักษาคำพูด

20. และแท้จริงฉันขอความคุ้มครองต่อพระเจ้า  
 ของฉัน และพระเจ้าของพวกเขามิให้พวกเขา  
 ทำร้ายฉัน<sup>1</sup>

وَأِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَإِنِّي كَرِهْتُ أَنْ تَرْمِيَنِي

21. และถ้าหากพวกเขาไม่เชื่อฉันก็จงถอย  
 ห่างไปจากฉัน

وَإِن لَّنُؤْمِرُوهُنَّ لِيَأْتِيَنَّكَ وَإِن لَّنُؤْمِرُوهُنَّ لِيَأْتِيَنَّكَ

22. แล้วเขาก็วิงวอนขอต่อพระเจ้าของเขาว่า  
 คนเหล่านี้เป็นหมู่ชนผู้กระทำความผิด<sup>2</sup>

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِ لَّا يَهْدِلَهُمْ قَوْمُهُمْ لِيَكْفُرُوا

23. ดังนั้น จงเดินทางในเวลากลางคืน พร้อม  
 ด้วยปวงบ่าวของข้า เพราะพวกเขาจะถูกติดตาม  
 อย่างแน่นอน

فَأَسْرِعِي بَأْي لَيْلَا إِنَّكُمْ مَّرْمُومُونَ

24. และจงปล่อยทะเลให้สงบนิ่ง (เหมือนเดิม)  
 เพราะแท้จริงพวกเขาเป็นไฟรพลที่ถูกจมน้ำ  
 ตาย<sup>3</sup>

وَأَتْرِكُوا الْبَحْرَ رَهَوًّا إِنَّهُمْ مَحْمُومُونَ

<sup>1</sup> พวกเขาอยากได้หยิ่งโสโอหังต่ออัลลอฮ์ ฉันได้มาหาพวกเขาพร้อมกับหลักฐานอันชัดเจนและอย่า  
 ได้ฝ่าฝืนข้อใช้ข้อห้ามของพระองค์ พร้อมกันนี้ฉันได้ขอความคุ้มครองต่อพระเจ้าของฉัน และพระเจ้า  
 ของพวกเขา มิให้พวกเขาทำร้ายฉันด้วยคำพูดและการกระทำของพวกเขา

<sup>2</sup> และถ้าหากพวกเขาไม่เชื่อฟังข้อเรียกร้องของฉัน ก็ขอให้พวกเขาปลีกตัวออกห่างจากฉัน เมื่อพวกเขา  
 ปฏิเสธและยืนยันที่จะทำร้ายนะบีมูซาด้วยการฆ่า นะบีมูซาจึงวิงวอนขอต่ออัลลอฮ์ว่า โอ้พระเจ้า  
 ของข้าพระองค์ ฟิรเอาน์ และพรรคพวกของเขาเป็นหมู่ชนผู้กระทำความผิดปฏิเสธศรัทธา และอธรรม

<sup>3</sup> อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงวะฮีย์ให้นะบีมูซาพร้อมด้วยบะนีอิสรออิล ออกเดินทางในเวลากลางคืน และแจ้ง  
 ให้ทราบว่าฟิรเอาน์ และพรรคพวกของเขาจะติดตามไปเพื่อแก้แค้น เมื่อมุซาและบะนีอิสรออิลเดินทาง  
 ไปถึงทะเลแดงก็เอาไม้เท้าฟาดลง แล้วทะเลนั้นได้แยกออกเป็นทางเดิน ซึ่งแต่ละด้านนั้นประดุจดัง  
 ภูเขาอันมหึมา แล้วท่านนะบีมูซา อะลัยฮิสสลามและบรรดาผู้ศรัทธา ชาวบะนีอิสรออิลก็ได้ข้ามไปยัง  
 อีกฝั่งหนึ่งอย่างปลอดภัยและรอดพ้นจากการติดตามของฟิรเอาน์ พระองค์ได้ตรัสแก่นะบีมูซาอีกว่า  
 จงปล่อยทะเลให้สงบนิ่งเหมือนเดิมเหมือนกับที่พวกเขาได้เข้าไปในมัน จนกระทั่งเมื่อฟิรเอาน์ และ  
 ไฟรพลของเขาได้เข้าไปในทะเลนั้น เราจะให้มันมาบรรจบกัน แล้วพวกเขาทั้งหมดก็จมน้ำตายหมด แต่พวกเขา  
 ก็อดยานี้ผู้ปฏิเสธมอญิซัดอ้างว่า การข้ามทะเลแดงของนะบีมูซา และบรรดาผู้ศรัทธาเป็นเวลานานแล้ว  
 และเมื่อพวกเขาข้ามทะเลเป็นเวลานานขึ้น

25. ก็มากน้อยที่พวกเขาได้ทิ้งสวนหลากหลาย และน้ำพุหลายแห่ง

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

26. และเรียกสวนไร่นา และอาคารระโหฐาน อันมีเกียรติ

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. และความสะดวกสบายที่พวกเขาสนุกสนาน ร่าเริง

وَعَمَمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَنَكِهِينَ ﴿٢٧﴾

28. เช่นนั้นแหละ เราได้ให้หมู่ชนอื่นรับมรดก ครอบครองมัน<sup>1</sup>

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

29. และชั้นฟ้า และแผ่นดินมิได้ร่ำให้เพราะ (เสียชีวิต) พวกเขา และพวกเขาจะไม่ถูกประวิง เวลา

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

30. และโดยแน่นอน เราได้ให้วงศวานของ อีสรออีลรอดพ้นจากการทรมานที่น่าอดสู

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

31. จากไฟรอาาน แท้จริงเขาเป็นผู้โอหังที่มา จากผู้ฝ่าฝืน<sup>2</sup>

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُرْسِفِينَ ﴿٣١﴾

32. และโดยแน่นอน เราได้เลือกพวกเขาเหนือ ประชาชาติทั้งหลายในยุคนั้น เนื่องด้วยความ รอบรู้ของเรา

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَی الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

<sup>1</sup> พวกไฟรอาานปล่อยทิ้งทรัพย์สินและอสังหาริมทรัพย์ เช่นเรียกสวน ไร่นา และตึกรามบ้านช่อง ตลอดจนสิ่งอำนวยความสะดวกอย่างมากมาย ด้วยเหตุนี้ไฟรอาาน และพรรคพวกของเขาเป็นผู้อธรรม อัลลอฮ์ ตะอาลา จึงให้บะนีอีสรออีล ได้รับมรดกดังกล่าวจากพวกเขา หลังจากไฟรอาาน และพรรคพวกได้ถูกจมน้ำตายหมดแล้ว

<sup>2</sup> ในการสูญเสียชีวิตครั้งนี้ ไม่มีผู้ใดเสียใจร้องไห้เสียใจเพราะความเสียชีวิต และพวกเขาจะไม่ได้รับการผ่อนผันและประวิงเวลาออกไปอีก แต่อัลลอฮ์ทรงรีบเร่งการลงโทษแก่พวกเขา และอัลลอฮ์ทรงให้วงศวานของอีสรออีลรอดพ้นจากการทรมานที่น่าอดสูจากไฟรอาาน และพรรคพวกของเขา ซึ่งพวกเขาได้ฆ่าลูกชาย และเอาพวกผู้หญิงไปรับใช้อย่างทารุณกรรมที่สุด แท้จริงไฟรอาานนั้นเป็นผู้หยิ่งยโสโอหังเขาจึงเป็นผู้ฝ่าฝืนที่เกินขอบเขต

33. และเราได้ประทานสัญญาณต่าง ๆ แก่พวกเขา ซึ่งในนั้นมีข้อทดสอบอย่างชัดเจน<sup>1</sup>

وَأَلَيْنَاهُمْ مِنَ الْأَيَّاتِ مَا فِيهَا بَلَاءٌ لِّمَنْ يَّرْتَدِّي ۝٢٥

34. แท้จริงชนเหล่านั้น แน่หนอนพวกเขาจะกล่าวว่

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ۝٢٦

35. มันเป็นเพียงความตายครั้งแรกของเรา และเราจะไม่ถูกให้ฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีก

إِنَّ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ۝٢٧

36. ดังนั้น จงนำบรรพบุรุษของเรากลับมาอีกซิ หากพวกท่านเป็นผู้สัตย์จริง<sup>2</sup>

فَأْتُوا بآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝٢٨

37. พวกเขา (กัฟฟารมักกะฮ์) ตีกว่า หรือว่าหมู่ชนแห่งดুবะฮะ (ชาวสะบะฮะแห่งเยเมน) และบรรดาหมู่ชนก่อนหน้าพวกเขาตีกว่า เราได้ทำลายล้างพวกเขา เพราะพวกเขาเหล่านั้นเป็นผู้กระทำความผิด<sup>3</sup>

أَمْ حَرِيرٌ أَمْ قَوْمٌ تُبْعَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ۝٢٩

38. และเรามีได้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสองอย่าง อย่างไร้สาระ

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ۝٣٠

<sup>1</sup> คือเราได้เลือกบะนีอิสรอ้อลด้วยความรอบรู้ของเราให้มีเกียรติเหนือประชาชาติอื่นทั่วโลกในสมัยของพวกเขา และได้ประทานสัญญาณต่าง ๆ แก่พวกเขาเป็นการทดสอบครั้งยิ่งใหญ่ เช่น ทะเลแยกออกจากกัน ให้เมฆเป็นร่มเงาแก่พวกเขา และให้น้ำตาลและนกอินชันเป็นอาหารแก่พวกเขาในยามหลงทางและอื่นจากนั้น เพื่อเป็นการทดสอบว่าพวกเขาจะเป็นผู้ชอบคุณหรือทรยศ

<sup>2</sup> คือพวกกัฟฟารุเรซจะกล่าวว่า พวกเราจะไม่ตายเว้นแต่การตายเพียงครั้งเดียวในโลกคุณยาเท่านั้น พวกเขาปฏิเสธการฟื้นคืนชีพโดยกล่าวว่า เมื่อเราตายไปแล้วจะไม่มีการฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีกอย่างแน่นอน และหากพวกท่านเป็นผู้สัตย์จริงในคำพูดที่ว่า จะมีชีวิตขึ้นมาอีกหลังจากการมีชีวิตครั้งนี้ ก็จงนำบรรพบุรุษของเราที่ตายไปแล้วมาเพื่อพวกเขาจะได้บอกแก่พวกเขา

<sup>3</sup> พวกมุชริกึนเหล่านั้นมีพลังเข้มแข็งกว่าชาวสะบะฮะแห่งเยเมน และพวกฮาดและซะมูดหรือ? ซึ่งเราได้ทำลายล้างพวกเขาเหล่านั้นโดยที่พวกเขาไม่ทราบภัยสมบัติมากมายและมีพลังมหาศาลทั้งนี้ก็เพราะว่าพวกเขาเป็นผู้กระทำความผิดและปฏิเสธศรัทธา



39. เรามิได้สร้างทั้งสอง (ดังกล่าวนั้น) เพื่ออื่นใด นอกจากเพื่อความจริง แต่ว่าส่วนมากของพวกเขาไม่รู้<sup>1</sup>

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. แท้จริงวันแห่งการตัดสินนั้นเป็นเวลาที่ถูกกำหนดไว้สำหรับพวกเขาทั้งหมด

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41. วันที่ญาคูบสนิหะจะไม่อำนวยการประโชชน์อันใดให้แก่ญาคูบสนิหะอีกคนหนึ่งได้ และพวกเขาเองก็จะไม่ได้รับความช่วยเหลือ

يَوْمَ لَا يَنْفَعِي مَوْلٍ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. เว้นแต่ผู้ที่อัลลอฮ์ทรงมีเมตตา แท้จริงพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงเมตตาเสมอ<sup>2</sup>

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

43. แท้จริงต้นซึกกูม

إِنَّ شَجَرَةَ الزُّقُومِ ﴿٤٣﴾

44. จะเป็นอาหารของผู้ทำบาปมาก

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

45. เช่นทองแดงที่ถูกหลอมเดือด มันจะต้มเดือดอยู่ในห้อง

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

<sup>1</sup> เรามิได้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเพื่ออื่นใดนอกจากเพื่อความจริง แต่ส่วนมากของพวกเขาไม่รู้ อันนี้เป็นหลักฐานยืนยันถึงการฟื้นคืนชีพ และการตอบแทน ทั้งนี้ย่อมเป็นไปไม่ได้ที่ว่าอัลลอฮ์ทรงสร้างจักรวาลโดยไม่มีเป้าหมาย หรือโดยไร้สาระแต่พระองค์ทรงสร้างจักรวาลทั้งหมดก็เพื่อจะดูว่าใครเป็นผู้ขอบคุณใครเป็นผู้เนรคุณ ทั้งนี้หลังจากที่พระองค์ได้ทรงส่งอรุสูลมาเพื่อแนะนำชักชวนสู่สัจธรรมแล้ว ส่วนการตอบแทนแก่บุคคลทั้งสองประเภทนั้นจะมีขึ้นหลังจากจบชีวิตในโลกนี้ไปแล้ว และได้มีการฟื้นคืนชีพขึ้นใหม่ในวันกิยามะฮ์

<sup>2</sup> แท้จริงวันกิยามะฮ์นั้นเป็นกำหนดเวลาเพื่อชำระการกระทำของปวงบ่าวทั้งหมด วันที่ญาคูบสนิหะไม่สามารถที่จะอำนวยการประโชชน์ หรือให้ความช่วยเหลือให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ได้ เว้นแต่ผู้ที่อัลลอฮ์ทรงมีเมตตาแก่เขาในโลกดุนยาด้วยการมีอีมาน และให้ความเป็นเอกภาพแต่อัลลอฮ์ พระองค์จะทรงเมตตาแก่เขาในโลกอาคิเราะฮ์ แท้จริงพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ทรงแก่นัก้นตอบราคาศ์ดุรของพระองค์เป็นผู้ทรงเมตตาต่อผู้ที่พระองค์ทรงรักใคร่เขา

46. เช่นการเดือดพล่านของน้ำร้อน<sup>1</sup>

كُنْفِ الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

47. (มีเสียงกล่าวแก่ยามเฝ้านรกว่า) จงจับเขาไปและลากเขาไปสู่กลางไฟที่ลุกโชน

خُذُوهُ فَأَعْتِدُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

48. แล้วจงราดลงบนหัวของเขาเป็นการลงโทษแห่งน้ำเดือด

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

49. จงลิ้มรสการลงโทษซี แท้จริงเจ้า (เคยพูดว่า) เป็นผู้มีอำนาจ ผู้มีเกียรติ

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50. แท้จริง นี่คือน้ำที่พวกเจ้าเคยสงสัยไว้<sup>2</sup>

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ يَسْتَشْكِرُونَ ﴿٥٠﴾

51. แท้จริงบรรดาผู้ยำเกรงจะอยู่ในสถานที่อันสงบปลอดภัย

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ فِي مَقَامٍ آمِنٍ ﴿٥١﴾

52. ท่ามกลางสวนสวรรค์หลากหลายและน้ำพุหลายแห่ง

فِي حَنَّاتٍ وَعُيُوتٍ ﴿٥٢﴾

53. พวกเขาจะสวมอาภรณ์ทำด้วยผ้าไหมละเอียด และผ้าไหมหยาบ หันหน้าเข้าหากัน<sup>3</sup>

يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ ﴿٥٣﴾

مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٤﴾

<sup>1</sup> ต้นชักกวมเป็นต้นไม้ที่ปลุกอยู่ในนรก ผลของมันมีรสขมมาก อัลลอฮ์ทรงให้เป็นอาหารของผู้กระทำความผิด เช่น อะบูญะฮฺล และพรรคพวกของเขา เครื่องดื่มของพวกเขา ก็เหมือนทองแดงที่ถูกต้มเดือดอยู่ในห้องของพวกเขาเหมือนกับน้ำร้อนที่เดือดพล่าน

<sup>2</sup> คือจะมีเสียงกล่าวแก่ยามเฝ้านรกว่า จงลากเขาไปอยู่กลางไฟนรก แล้วราดน้ำที่กำลังเดือดบนหัวของเขา แล้วก็จะมีเสียงกล่าวเป็นเชิงเยาะเย้ยเขาว่า จงลิ้มรสการลงโทษชนิดนี้บ้างซี เพราะเจ้า (อะบูญะฮฺล) เคยคุยโวอ้างว่าในระหว่างหุบเขาทั้งสองนี้ ไม่มีใครมีอำนาจและมีเกียรติมากกว่าฉัน และมีผู้กล่าวขึ้นว่า การลงโทษนี่คือสิ่งที่พวกเขาปฏิเสธการพินคืนชีพ และการตอบแทนในวันกียามะฮ์

<sup>3</sup> ส่วนบรรดาผู้ยำเกรงมีคุณธรรมในโลกดุนยา พวกเขาศรัทธาและเชื่อฟังข้อใช้ข้อห้ามของอัลลอฮ์และไม่ตั้งภาคีคู่เคียงกับพระองค์ ชนเหล่านั้นจะอยู่ในสถานที่อันปลอดภัยปราศจากความหวาดกลัว นั่นคือสวนสวรรค์อันรื่นรมย์มีดำนํ้ามากมายหลายแห่ง พวกเขาจะสวมอาภรณ์อันสวยหรู ทำด้วยผ้าไหมละเอียดและผ้าไหมหยาบ พวกเขาจะนั่งนอนเอกเขนกหันหน้าเข้าหากัน

54. เช่นนั้นแหละและเราจะให้พวกเขามีคูครอง เป็นหญิงสาววัยรุ่นที่มีดวงตาสวยงาม

كَذَلِكَ وَرَوَّجْتَهُمْ بِيُورَعِينَ ﴿٥٤﴾

55. พวกเขาจะเรียกเอาผลไม้ทุกชนิดที่อยู่ใน สวนสวรรค์นั้นอย่างปลอดภัย<sup>1</sup>

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. ในสวนสวรรค์นั้น พวกเขาจะไม่ได้ล้มรส ความตาย นอกจากความตายครั้งแรก (ในโลก ดุนยา) และพระองค์จะทรงคุ้มครอง พวกเขา ให้พ้นจากการลงโทษแห่งไฟนรก<sup>2</sup>

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّهِنَّ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

57. เป็นความโปรดปรานจากพระเจ้าของเจ้านั้นคือความสำเร็จอันใหญ่หลวง<sup>3</sup>

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

58. ดังนั้นแท้จริงเราได้ทำให้อัลกุรอานเป็นที่ ง่ายตายในภาษาของเจ้า (อาหรับ) เพื่อพวกเขาจะได้ใคร่ครวญ

فَإِنَّمَا يَسْتَرْثِيهِ لِيَسْأَلَنَّكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. ฉะนั้น จงคอยดูเถิด แท้จริงพวกเขาก็จะเป็นผู้คอยเช่นกัน<sup>4</sup>

فَأَرْثِبْنَ أَنَّهُمْ مُّرْتَبُونَ ﴿٥٩﴾

<sup>1</sup> คือเราได้ยกย่องให้เกียรติแก่พวกเขาด้วยการให้มีคูครองที่เป็นหญิงสาววัยรุ่นที่มีดวงตาสวยงาม ซึ่งนับได้ว่าเป็นความสุขอย่างยอดเยี่ยมพร้อมกับการพำนักอยู่ในสวนสวรรค์ พวกเขาจะเรียกร้องจากคนรับใช้ให้นำผลไม้มานานาชนิดที่พวกเขาต้องการมาเสนอโดยไม่ต้องกลัวว่า ผลไม้จะขาดฤดู และไม่ต้องกลัวว่าจะเกิดอันตรายจากการกินผลไม้เหล่านั้น

<sup>2</sup> ในสวนสวรรค์นั้น พวกเขาจะไม่พบกับความตายอีก นอกจากความตายครั้งแรกที่เขาได้เผชิญมาแล้วในโลกดุนยา เพราะในสวนสวรรค์นั้นพวกเขาจะไม่ประสบกับการเจ็บไข้ได้ป่วย ความแก่ชราและความตายและพระองค์จะปกป้องพวกเขาให้พ้นจากการลงโทษในไฟนรก

<sup>3</sup> การกระทำที่พวกเขาได้รับนั้นคือความโปรดปรานจากอัลลฮ์ย ตะอาลาแก่พวกเขาและความโปรดปรานดังกล่าวนั้น คือความสำเร็จอันยิ่งใหญ่ด้วยการให้รอดพ้นจากการลงโทษในนรก และการเข้าสวนสวรรค์

<sup>4</sup> คือเราได้ทำให้อัลกุรอานเป็นภาษาที่ง่ายตายเป็นที่เข้าใจเพราะเป็นภาษาของเจ้าคือ ภาษาอาหรับหวังว่าพวกเขาจะได้รำลึกและใคร่ครวญ แล้วพวกเขาจะศรัทธาและมีความยำเกรง มีคุณธรรม แต่ส่วนมากของพวกเขาไม่ใคร่ครวญ ดังนั้นจงคอยดูเถิดในสิ่งที่พวกเขาจะได้รับ และจงคอยดูว่า สิ่งที่จะได้รับคือ ความสำเร็จและชัยชนะ